Zbierka súdnych rozhodnutí

ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA (desiata komora)

z 9. marca 2017 *

„Odvolanie — Štátna pomoc — Prevod baní za nižšiu ako trhovú cenu — Oslobodenie tohto prevodu od daní — Posúdenie sumy priznaného zvýhodnenia“

Vo veci C-100/16 P,

ktorej predmetom je odvolanie podľa článku 56 Štatútu Súdneho dvora Európskej únie, podané 18. februára 2016,

Ellinikos Chrysos AE Metalleion kai Viomichanias Chrysou, v zastúpení: V. Christianos a I. Soufleros, dikigoroi,

odvolateľka,

ďalší účastníci konania:

Helénska republika,

žalobkyňa v prvostupňovom konaní,

Európska komisia, v zastúpení: É. Gippini Fournier a A. Bouchagiar, splnomocnení zástupcovia,

žalovaná v prvostupňovom konaní,

SÚDNY DVOR (desiata komora)

v zložení: predsedníčka desiatej komory M. Berger, sudcovia A. Borg Barthet a E. Levits (spravodajca),

generálny advokát: M. Wathelet,

tajomník: A. Calot Escobar,

so zreteľom na písomnú časť konania,

so zreteľom na rozhodnutie prijaté po vypočutí generálneho advokáta, že vec bude prejednaná bez jeho návrhov,

vyhlásil tento

* Jazyk konania: angličtina.

Rozsudok

1 Ellinikos Chrysos AE Metalleion kai Viomichanias Chrysou (ďalej len „Ellinikos Chrysos“) svojím odvolaním navrhuje zrušenie rozsudku Všeobecného súdu Európskej únie z 9. decembra 2015, Grécko a Ellinikos Chrysos/Komisia (T-233/11 a T-262/11, ďalej len „napadnutý rozsudok“, EU:T:2015:948), ktorým Všeobecný súd zamietol jej žalobu o zrušenie rozhodnutia Komisie 2011/452/EÚ z 23. februára 2011 o štátnej pomoci, C 48/08 (ex NN 61/08), ktorú Grécko poskytlo spoločnosti Ellinikos Xrysos SA (Ú. v. EÚ L 193, 2011, s. 27, ďalej len „sporné rozhodnutie“).

Okolnosti predchádzajúce sporu a sporné rozhodnutie

2 TVX Hellas AE ťažila až do roku 2003 v zlatých baniach Kassandra (Grécko). Mimosúdnou dohodou z 12. decembra 2003 Helénska republika nadobudla všetky aktíva TVX Hellas za sumu 11 miliónov eur a zbavila ju, rovnako ako aj jej materskú spoločnosť TVX Gold Inc. akejkoľvek správnej alebo trestnej zodpovednosti alebo akýchkoľvek záväzkov za prípadné porušenia právnych predpisov o ochrane životného prostredia.

3 Článkom 51 zákona č. 3220/2004 sa táto zmluva schválila, zatiaľ čo článkom 52 tohto zákona sa schválila zmluva, ktorou Helénska republika previedla aktíva spoločnosti TVX Hellas na Ellinikos Chrysos za sumu 11 milónov eur. Uvedené aktíva predstavujú zlaté bane, pozemky a zásoby zlata. Okrem toho sa nadobúdateľ zaviazal, že po prvé vykoná činnosti a postupy na ochranu životného prostredia a že bude vykonávať údržbu počas lehoty stanovenej na udelenie potrebných povolení a oprávnení a po druhé že začne potrebné opatrenia na začatie ťažby v baniach Kassandra v lehote troch mesiacov. Po tretie sa nadobúdateľ zaviazal pripraviť v lehote 24 mesiacov úplný investičný plán týkajúci sa rozvoja týchto baní, ako aj výstavby a fungovania hutníckeho závodu na spracovanie zlata.

4 Navyše článok 5 danej zmluvy stanovoval, že prevod aktív na spoločnosť Ellinikos Chrysos bol oslobodený od daní a poplatkov.

5 Potom, ako bola Európskej komisii doručená sťažnosť týkajúca sa tohto prevodu, požiadala grécke orgány o informácie. Rozhodnutím z 10. decembra 2008 začala táto inštitúcia konanie vo veci formálneho zisťovania podľa článku 108 ods. 2 ZFEÚ. V tejto súvislosti Ellinikos Chrysos predložila pripomienky.

6 V spornom rozhodnutí Komisia v podstate dospela k záveru, že prevod aktív TVX Hellas na Ellinikos Chrysos Helénskou republikou predstavoval pomoc nezlučiteľnú s vnútorným trhom a že tento členský štát bol povinný prijať všetky opatrenia na jej vymáhanie. V tomto rozhodnutí Komisia dospela k záveru, že jednak bane Kassandra boli predané spoločnosti Ellinikos Xrysos za nižšiu ako trhovú cenu, a jednak že oslobodenie od registračných poplatkov alebo iných daní týkajúcich sa prevodu sporných pozemkov predstavovalo ďalší prvok predmetnej pomoci. Celková suma pomoci bola stanovená na 15,34 milióna eur.

Konanie pred Všeobecným súdom a napadnutý rozsudok

7 Žalobkyňa na podporu svojej žaloby o neplatnosť sporného rozhodnutia uviedla dva žalobné dôvody, pričom prvý z nich sa delil na viacero žalobných výhrad.

8 V druhej žalobnej výhrade prvého žalobného dôvodu, ktorú Všeobecný súd zhrnul v bode 65 napadnutého rozsudku, žalobkyňa uvádzala, že Komisia nesprávne použila a posúdila znalecký posudok týkajúci sa vyhodnotenia baní Kassandra, ktorý bol vypracovaný medzinárodnou poradenskou spoločnosťou špecializovanou v banskom priemysle v roku 2004 na účet spoločnosti European Goldfields Ltd v rámci plánu zvýšenia kapitálu v uvedenej spoločnosti v spoločnosti Ellinikos Chrysos

(ďalej len „znalecký posudok“), na ktorom Komisia založila svoje rozhodnutie pri posúdení hodnoty týchto baní. Všeobecný súd sa zaoberal tvrdeniami týkajúcimi sa súvislostí, za akých bol tento posudok vypracovaný, dátumom jeho vypracovania, ako aj definíciou činných baní, ktorá v ňom bola uvedená, t. j. prvkami, pre ktoré mal byť tento posudok údajne nevhodný na posúdenie hodnoty uvedených baní. Navyše Všeobecný súd v bode 92 napadnutého rozsudku zdôraznil, že je nesporné, že žalobkyňa nespochybnila dôveryhodnosť a objektivitu daného znaleckého posudku.

9 Po zamietnutí tvrdenia týkajúceho sa dátumu vyhotovenia znaleckého posudku, Všeobecný súd konštatoval, že podľa tohto znaleckého posudku sa v „takmer prevádzkovateľnom“ stave nachádzala banská lokalita, ktorá je v prevádzke alebo ktorá je predmetom posúdenia funkčnosti, čo bol prípad, stále podľa uvedeného posudku, banských lokalít Stratoni, Olympiada a Skouries, ktoré spadajú pod lokalitu Kassandra.

10 Všeobecný súd preto zamietol v bode 99 napadnutého rozsudku druhú žalobnú výhradu prvého žalobného dôvodu.

11 Okrem toho Všeobecný súd v bode 100 napadnutého rozsudku pripomenul, že v znaleckom posudku sa uplatnil prístup „príjmu“ na posúdenie hodnoty dotknutých banských lokalít, čo je prístup, ktorého relevantnosť spoločnosť Ellinikos Chrysos nespochybnila.

12 Pokiaľ ide o hodnotu bane Skouries, Všeobecný súd v bode 103 napadnutého rozsudku zdôraznil, že podľa znaleckého posudku bola vypracovaná štúdia funkčnosti v tom zmysle, že táto hodnota bola stanovená v súlade s prístupom príjmu, s ohľadom na náklady na rozvoj, výstavbu a fungovanie, ako aj správne poplatky na účely získania ťažobného povolenia.

13 Pokiaľ ide o hodnotu pozemkov predmetných banských lokalít, Všeobecný súd v bodoch 126 a 127 napadnutého rozsudku pripomenul, že Komisia dospela k záveru, že tieto pozemky predstavovali aktíva prevedené na spoločnosť Ellinikos Chrysos, ktorej vlastná hodnota bola posúdená znaleckým posudkom na základe informácií oznámených žalobkyňou. Všeobecný súd potvrdil túto hodnotu v bode 132 napadnutého rozsudku a žalobu v celom rozsahu zamietol.

Návrhy účastníkov konania

14 Ellinikos Chrysos navrhuje, aby Súdny dvor:

— zrušil napadnutý rozsudok a vrátil vec Všeobecnému súdu, a

— uložil Komisii povinnosť nahradiť trovy konania.

15 Komisia navrhuje, aby Súdny dvor:

— zamietol odvolanie a

— uložil Ellinikos Chrysos povinnosť nahradiť trovy konania.

O odvolaní

Predbežné úvahy

16 Odvolateľka na podporu svojho odvolania uvádza tri odvolacie dôvody založené na nedostatku odôvodnenia napadnutého rozsudku, pokiaľ ide o posúdenie hodnoty predaných baní, nedostatku odôvodnenia daného rozsudku, pokiaľ ide o posúdenie hodnoty predaných pozemkov, a nesprávneho posúdenia výhody vyplývajúcej z oslobodenia prevodu od daní.

17 Žalobkyňa svojimi troma odvolacími dôvodmi v podstate spochybňuje posúdenie, ktoré vykonal Všeobecný súd s ohľadom na výhodu, ktorá jej bola priznaná, vyplývajúcu z prevodu baní a pozemkov Kassandra.

18 V prvom rade v tejto súvislosti z ustálenej judikatúry vyplýva, že Komisia na posúdenie výšky pomoci v zmysle článku 107 ZFEÚ musí vykonať komplexné ekonomické posúdenie (pozri v tomto zmysle rozsudok z 2. septembra 2010, Komisia/Scott, C-290/07, EU:C:2010:480, bod 68).

19 Za týchto okolností je preskúmanie takej operácie súdom Únie nevyhnutne obmedzené. Toto preskúmanie sa obmedzí na overenie dodržania procesných pravidiel a pravidiel odôvodnenia, vecnej správnosti skutočností, ako aj neexistencie zjavne nesprávneho posúdenia a zneužitia právomocí (pozri v tomto zmysle rozsudok z 12. októbra 2016, Land Hessen/Pollmeier Massivholz, C-242/15 P, neuverejnený, EU:C:2016:765, bod 28).

20 Súdu Únie však konkrétne neprináleží, aby v rámci tohto preskúmania nahradil ekonomické posúdenie Komisie svojím vlastným posúdením (rozsudok z 24. októbra 2013, Land Burgenland a i./Komisia, C-214/12 P, C-215/12 P a C-223/12 P, EU:C:2013:682, bod 78).

21 V druhom rade treba pripomenúť, že podľa článku 256 ZFEÚ a článku 58 prvého odseku Štatútu Súdneho dvora Európskej únie sa odvolanie obmedzuje na právne otázky. Všeobecný súd je preto ako jediný oprávnený zistiť a posúdiť relevantné skutočnosti, ako aj posúdiť dôkazné prostriedky. Posúdenie skutočností a dôkazov, s výnimkou prípadu ich skreslenia, teda nepredstavuje právnu otázku, ktorá ako taká podlieha preskúmaniu Súdneho dvora v rámci odvolania (rozsudok z 26. januára 2017, Masco a i./Komisia, C-614/13 P, EU:C:2017:63, bod 35).

22 V dôsledku toho toto odvolanie môže uspieť len pod podmienkou, že spoločnosť Ellinikos Chrysos preukáže, že Všeobecný súd sa dopustil nesprávneho právneho posúdenia alebo skreslenia skutkových okolností či dôkazov pri výkone jeho obmedzeného preskúmania posúdenia, ktoré vykonala Komisia s ohľadom na výšku spornej pomoci.

O prvom odvolacom dôvode

Argumentácia účastníkov konania

23 Odvolateľka svojím prvým odvolacím dôvodom po prvé tvrdí, že Všeobecný súd sa nesprávne v bode 103 napadnutého rozsudku domnieval, že baňa Stratoni bola v čase svojho predaja v prevádzke. Zo sporného rozhodnutia totiž vyplývalo, že ťažba bola vo všetkých baniach Kassandra pozastavená. Pokiaľ ide baňu Skouries, podľa odvolateľky Všeobecný súd nemohol potvrdiť, že mala kladnú hodnotu a zároveň konštatovať, že táto banská lokalita predstavovala len ložisko, ktoré nedisponovalo infraštruktúrou ani banskými povoleniami.

24 Po druhé Všeobecný súd neodpovedal na tvrdenie žalobkyne, ktorým spochybňovala použitie, na účely posúdenia hodnoty prevedených baní, znaleckého posudku, a to vzhľadom na súvislosti, za akých bol tento posudok vykonaný. Všeobecný súd navyše zohľadnil v bodoch 96 a 97 napadnutého rozsudku nesprávne informácie uvedené v tomto posudku, pokiaľ ide o skutočné obnovenie banských činností v baniach Stratoni a Olympiada. Z uvedeného vyplývalo nesprávne posúdenie výhody, ktorú Ellinikos Chrysos údajne získala kúpou baní Kassandra.

25 Po tretie na potvrdenie posúdenia tejto výhody Všeobecný súd nezohľadnil niektoré náklady spojené s infraštruktúrou, ktorú treba vybudovať na to, aby mohla byť baňa v Skouries v prevádzke.

26 Komisia tvrdí, že prvý odvolací dôvod je nedôvodný.

Posúdenie Súdnym dvorom

27 Pokiaľ ide o prvú časť prvého odvolacieho dôvodu, treba zdôrazniť, že Ellinikos Chrysos nespochybnila definíciu banskej lokality „v takmer prevádzkovateľnom“ stave, ktorý bol použitý Komisiou a zopakovaný Všeobecným súdom v bode 96 napadnutého rozsudku, podľa ktorého je stav banskej lokality „takmer prevádzkovateľný“, pokiaľ táto lokalita je alebo bola v prevádzke, alebo pokiaľ bola predmetom posúdenia funkčnosti. Keďže bane Stratoni a Olympiada boli v prevádzke, ale ťažba v nich bola pozastavená z iných než ekonomických dôvodov, a keďže baňa Skouries bola predmetom posúdenia funkčnosti, nemožno Všeobecnému súdu vytýkať, že vychádzal z nesprávneho právneho posúdenia, keď potvrdil, že posúdenie výhody priznanej žalobkyni v dôsledku prevodu predmetných banských lokalít sa týkalo baní „v takmer prevádzkovateľnom“ stave.

28 Keď v tejto súvislosti spoločnosť Ellinikos Chrysos Všeobecnému súdu vytýka, že potvrdil, že baňa Stratoni bola v momente svojho prevodu v prevádzke, vychádza táto spoločnosť z chybného výkladu napadnutého rozsudku. Všeobecný súd totiž potvrdil, v rozsahu svojej právomoci, že posúdenie hodnoty tejto bane sa zakladalo na okolnosti, že bola v prevádzke a že jej činnosti boli prerušené z dôvodov, ktoré nie sú takej povahy, ktorá by mohla zmeniť vlastnú ekonomickú hodnotu tejto bane.

29 Taktiež ani tvrdenie odvolateľky založené na neexistencii infraštruktúry a banského povolenia, pokiaľ ide o baňu Skouries, nemôže uspieť. Takýto stav totiž nie je v rozpore s uznaním kladnej hodnoty tejto bane, so zreteľom nielen na definíciu, ktorú si osvojila Komisia, t. j. bane v takmer prevádzkovateľnom stave, ale tiež v rozpore s použitou metódou hodnotenia, ako bola opísaná v bode 100 napadnutého rozsudku, ktorú Ellinikos Chrysos nespochybnila.

30 Pokiaľ ide o druhú časť prvého odvolacieho dôvodu, odvolateľka Všeobecnému súdu vytýka, že po prvé výslovne neodpovedal na tvrdenie, ktorým bola spochybnená užitočnosť znaleckého posudku na posúdenie hodnoty predmetných baní z dôvodu účelu, na aký bol tento posudok vypracovaný.

31 V tejto súvislosti treba pripomenúť, jednak že v rámci odvolania sa preskúmanie Súdnym dvorom zameriava najmä na overenie toho, či Všeobecný súd z právneho hľadiska odpovedal dostatočne na všetky tvrdenia, ktoré uviedol žalobca, a jednak že dôvod založený na neodpovedaní Všeobecného súdu na tvrdenia predložené v prvostupňovom konaní predstavuje v podstate tvrdenie, že došlo k porušeniu povinnosti odôvodnenia, ktorá vyplýva z článku 36 Štatútu Súdneho dvora Európskej únie, uplatniteľného na Všeobecný súd na základe článku 53 prvého odseku toho istého štatútu a článku 117 Rokovacieho poriadku Všeobecného súdu (uznesenie z 13. decembra 2012, Alliance One International/Komisia, C-593/11 P, neuverejnený, EU:C:2012:804, bod 27).

32 Navyše z povinnosti odôvodnenia Všeobecnému súdu nevyplýva povinnosť vypracovať odôvodnenie, ktoré by vyčerpávajúcim spôsobom rozoberalo jednotlivo všetky úvahy vyjadrené účastníkmi sporu, odôvodnenie teda môže byť implicitné pod podmienkou, že umožní dotknutým osobám oboznámiť sa

s dôvodmi, pre ktoré Všeobecný súd neuznal ich tvrdenia, a poskytne Súdnemu dvoru dostatok prostriedkov, aby mohol vykonať svoje preskúmanie (uznesenie z 13. decembra 2012, Alliance One International/Komisia, C-593/11 P, neuverejnený, EU:C:2012:804, bod 28).

33 Z bodu 65 napadnutého rozsudku vyplýva, že Ellinikos Chrysos založila svoju žalobnú výhradu týkajúcu sa nevhodnosti znaleckého posudku ako základu na posúdenie hodnoty baní Kassandra, na štyroch tvrdeniach. Hoci Všeobecný súd odpovedal v bodoch 93 až 95 napadnutého rozsudku na tvrdenia týkajúce sa dátumu vyhotovenia znaleckého posudku, v bodoch 96 až 98 tohto rozsudku na použitú definíciu pojmu baňa v prevádzke, ako aj v bodoch 100 až 104 tohto istého rozsudku na metóde posúdenia, neodpovedal na tvrdenie založené na účele, na ktorý bol tento posudok vypracovaný a z ktorého vyplývala jeho nevhodná povaha na sporné posúdenie.

34 Za týchto okolností, keď Všeobecný súd v bode 99 napadnutého rozsudku dospel k záveru, že tvrdenia odvolateľky týkajúce sa použitia znaleckého posudku Komisiou musia byť zamietnuté bez toho, aby bolo potrebné odpovedať na tvrdenie založené na účele, na ktorý bol tento posudok vypracovaný, dopustil sa porušenia povinnosti odôvodnenia, ktorá mu prináleží.

35 Po druhé za predpokladu, že odvolateľka tým, že Všeobecnému súdu vytýka, že uplatnil prvky zo znaleckého posudku vzťahujúce sa na budúce udalosti, nepožaduje od Súdneho dvora, aby opätovne posúdil skutkový stav veci, nijako neuvádza, v akej miere táto okolnosť diskvalifikuje posúdenie výhody, ktorá bola odvolateľke priznaná, Komisiou. Keďže k týmto skutočnostiam skutočne došlo, navyše s ohľadom na jednu z nich ešte pred dátumom, ktorý bol uvedený v danom posudku, nie je zrejmé z akého dôvodu mohla taká okolnosť zmeniť použitie daného posudku na účely posúdenia priznanej výhody.

36 Pokiaľ ide o tretiu časť prvého odvolacieho dôvodu, Všeobecný súd v bode 103 napadnutého rozsudku uviedol, že znalecký posudok zohľadňoval rôzne náklady, ktoré boli potrebné na sprevádzkovanie bane Skouries. Z tohto dôvodu uvedená tretia časť žalobného dôvodu, ktorou odvolateľka tvrdí, že v posúdení hodnoty bane Skouries neboli také náklady zohľadnené, vychádza z nesprávneho pochopenia napadnutého rozsudku.

37 V každom prípade, pokiaľ ide o samotnú výšku týchto nákladov, z bodu 21 tohto rozsudku vyplýva, že Ellinikos Chrysos nemôže v štádiu odvolania navrhovať, aby Súdny dvor všeobecne vykonal nové posúdenie skutkových okolností a konkrétne vykonal také posúdenie samotnej hodnoty predmetných baní.

38 V dôsledku toho treba druhej časti prvého odvolacieho dôvodu vyhovieť v rozsahu, v akom ním odvolateľka Všeobecnému súdu vytýka, že neodpovedal na tvrdenie založené na účele, na aký bol znalecký posudok vyhotovený. V zostávajúcej časti treba tento odvolací dôvod zamietnuť.

O druhom odvolacom dôvode

Argumentácia účastníkov konania

39 Odvolateľka svojím druhým odvolacím dôvodom v prvom rade Všeobecnému súdu vytýka, že vychádzal z nedostatočného a rozporného odôvodnenia, keď v bode 132 napadnutého rozsudku zamietol jej tvrdenia týkajúce sa posúdenia hodnoty pozemkov baní Kassandra. Keby totiž Všeobecný súd zobral do úvahy, že bane, s ktorými boli tieto pozemky spojené, neboli v prevádzke v momente prevodu týchto aktív, jeho posúdenie hodnoty uvedených pozemkov by bolo nižšie než to, ktoré vyplývalo z napadnutého rozsudku.

40 Po druhé Všeobecný súd potvrdil spôsob výpočtu hodnoty pozemkov založený na cene zaplatenej spoločnosťou TVX Hellas v roku 1995. V tento deň boli bane v prevádzke a hodnota pozemkov bola nevyhnutne vyššia než v roku 2003.

41 Komisia tvrdí, že druhý odvolací dôvod je celý neprípustný. Subsidiárne sa dovoláva zjavne nedôvodnej povahy tvrdení odvolateľky.

Posúdenie Súdnym dvorom

42 Pokiaľ ide o prvú časť druhého odvolacieho dôvodu, Všeobecný súd potvrdil v bode 126 napadnutého rozsudku prístup Komisie, ktorý zohľadňoval vlastnú hodnotu pozemkov spojených s baňami Kassandra. Z toho vyplýva, že žalobkyňa neuviedla, v akom rozsahu je tento prístup poznačený zjavne nesprávnym posúdením z dôvodu, že nebola zohľadnená okolnosť, že predmetné bane neboli v prevádzke a že tieto pozemky nemohli mať iný účel, než aký bol uvedený. Keďže taký skutkový stav môže ovplyvniť vlastnú hodnotu predmetných pozemkov, Všeobecný súd v uvedenom bode 126 zdôraznil, že situácia a osobitnosť takých pozemkov boli v posúdení Komisie zohľadnené. Všeobecnému súdu nemožno preto vytýkať nijaké porušenie jeho povinnosti odôvodnenia.

43 Pokiaľ ide o druhú časť druhého odvolacieho dôvodu, Všeobecný súd v bode 127 napadnutého rozsudku konštatoval, pričom odvolateľka to nepopierala, že hodnota pozemkov, ktorú Komisia po overení použila, zodpovedala hodnote, ktorú oznámila spoločnosť Ellinikos Chrysos.

44 Okrem toho, ako sa pripomenulo v bode 42 tohto rozsudku, Komisia sa zamerala na určenie vlastnej hodnoty predmetných pozemkov. Z tohto dôvodu a v rozsahu, v akom Komisia pri posúdení hodnoty všetkých prevedených aktív zohľadnila všetky náklady potrebné na prevádzkovanie baní Kassandra, ako aj osobitosť týchto pozemkov, okolnosť, že predmetné bane neboli v prevádzke v čase ich prevodu, nemohla mať sama osebe vplyv na vlastnú hodnotu predmetných pozemkov.

45 V každom prípade, čo sa týka posúdenia samotnej hodnoty pozemkov spojených s dotknutými baňami, aké vyplýva z napadnutého rozsudku, Ellinikos Chrysos v skutočnosti navrhuje, aby Súdny dvor vykonal nové posúdenie skutkových okolností prejednávanej veci, čo nemôže v štádiu odvolania navrhovať, ako bolo pripomenuté v bode 21 tohto rozsudku. Treba pripomenúť, že odvolanie sa obmedzuje na právne otázky a že Všeobecný súd je jediný oprávnený posúdiť relevantné skutočnosti, ako aj posúdiť dôkazné prostriedky.

46 Keďže Ellinikos Chrysos netvrdí, že by došlo k akémukoľvek skresleniu týchto skutočností a týchto dôkazov, tvrdenia tejto spoločnosti na podporu druhého odvolacieho dôvodu nemôžu uspieť.

47 V dôsledku toho treba tento odvolací dôvod zamietnuť.

O treťom odvolacom dôvode

Argumentácia účastníkov konania

48 Odvolateľka svojím tretím odvolacím dôvodom tvrdí, že keďže hodnota predmetných pozemkov nebola Komisiou správne odhadnutá, výška výhody vyplývajúca z oslobodenia od dane, ktorá jej bola údajne priznaná je nevyhnutne nesprávna, pretože výška týchto daní priamo súvisela s hodnotou týchto pozemkov.

49 Komisia navrhuje zamietnuť tento odvolací dôvod ako nedôvodný.

Posúdenie Súdnym dvorom

50 Tretí odvolací dôvod je založený na predpoklade, že Všeobecný súd sa dopustil nesprávneho právneho posúdenia s ohľadom posúdenia ohodnotenia pozemkov patriacich k banskej lokalite Kassandra Komisiou. Ako pritom vyplýva z bodu 46 tohto rozsudku, spoločnosti Ellinikos Chrysos sa nepodarilo preukázať, že išlo o taký prípad. Tretí odvolací dôvod treba preto zamietnuť.

51 Zo všetkých predchádzajúcich úvah vyplýva, že napadnutý rozsudok treba zrušiť v rozsahu, v akom Všeobecný súd týmto rozsudkom neodpovedal na tvrdenie odvolateľky založené na účele, na ktorý bol znalecký posudok vypracovaný. V zostávajúcej časti sa odvolanie zamieta.

O žalobe pred Všeobecným súdom

52 V súlade s článkom 61 prvým odsekom druhou vetou Štatútu Súdneho dvora Európskej únie môže tento súd v prípade zrušenia rozhodnutia Všeobecného súdu vydať konečný rozsudok sám, ak to stav konania dovoľuje.

53 Keďže v tejto veci ide o taký prípad, treba preskúmať tvrdenie uvedené v druhej výhrade prvého žalobného dôvodu predloženého spoločnosťou Ellinikos Chrysos v konaní na prvom stupni, založené na účele, na ktorý bol znalecký posudok vypracovaný.

54 V tejto súvislosti odvolateľka tvrdí, že účel, na ktorý bol znalecký posudok vypracovaný, ho robí nevhodným na použitie na účely posúdenia hodnoty baní Kassandra. Keďže tento posudok bol objednaný na účely poskytnutia poradenstva správnej rade spoločnosti European Goldfields pri prípadnom nadobudnutí ďalších obchodných podielov na základnom imaní spoločnosti Ellinikos Chrysos, zameriaval sa na hodnotu tejto spoločnosti z dlhodobého hľadiska.

55 Pokiaľ však odvolateľka nespochybňuje dôveryhodnosť ani objektívnosť znaleckého posudku, samotné odvolanie sa na súvislosti, za akých bol vypracovaný, nemôže viesť k tomu, že ho to zbaví akejkoľvek hodnovernosti, pokiaľ ide o jeho použitie pri posúdení baní Kassandra.

56 Vzhľadom na to, že Ellinikos Chrysos nepreukázala opak sa totiž nezdá, že účel, na ktorý je posudok vyhotovený, má nejaký vplyv na hodnotu odhadovaných aktív, ak nie je spochybnená dôveryhodnosť a objektívnosť tohto posudku.

57 Keďže v tejto veci to tak nie je, treba uvedené tvrdenie zamietnuť, ako aj treba zamietnuť v celom rozsahu žalobu o neplatnosť podanú spoločnosťou Ellinikos Chrysos na Všeobecný súd.

O trovách

58 Podľa článku 184 ods. 2 Rokovacieho poriadku Súdneho dvora, ak odvolanie nie je dôvodné alebo ak je dôvodné a Súdny dvor sám rozhodne s konečnou platnosťou o veci, rozhodne aj o trovách konania. Podľa článku 138 ods. 1 tohto rokovacieho poriadku uplatniteľného na konanie o odvolaní na základe jeho článku 184 ods. 1 účastník konania, ktorý vo veci nemal úspech, je povinný nahradiť trovy konania, ak to bolo v tomto zmysle navrhnuté.

59 Keďže Komisia navrhla zaviazať Ellinikos Chrysos na náhradu trov konania a táto vo svojich dôvodoch nemala úspech, je opodstatnené uložiť jej povinnosť znášať svoje vlastné trovy konania a nahradiť trovy konania vynaložené Komisiou.

Z týchto dôvodov Súdny dvor (desiata komora) rozhodol a vyhlásil:

1. **Rozsudok Všeobecného súdu Európskej únie z 9. decembra 2015, Grécko a Ellinikos Chrysos/Komisia (T-233/11 a T-262/11, EU:T:2015:948), sa zrušuje v rozsahu, v akom Všeobecný súd neodpovedal na tvrdenie Ellinikos Chrysos AE Metalleion kai Viomichanias Chrysou založené na účele, na ktorý bol znalecký posudok týkajúci sa posúdenia baní Kassandra (Grécko) v roku 2004 vypracovaný.**

2. **V zostávajúcej časti sa odvolanie zamieta.**

3. **Žaloba, ktorú podala Ellinikos Chrysos AE Metalleion kai Viomichanias Chrysou, smerujúca k zrušeniu rozhodnutia Komisie 2011/452/EÚ z 23. februára 2011 o štátnej pomoci, C 48/08 (ex NN 61/08), ktorú Grécko poskytlo spoločnosti Ellinikos Xrysos SA, sa zamieta.**

4. **Ellinikos Chrysos AE Metalleion kai Viomichanias Chrysou je povinná nahradiť trovy konania.**

Podpisy